

ACUERDO MINISTERIAL No. 420-2015

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 21 de julio de 2015.

EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

POR TANTO:

En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto 114-97 del Congreso de la República y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo 338-2010.


ACUERDA:

Artículo 1. Aprobar las cuatro (4) cláusulas que contiene el **CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO MIL TRESCIENTOS OCHENTA GUIÓN DOS MIL QUINCE (1380-2015) PARA MODIFICAR EL CONTRATO ADMINISTRATIVO DE SUBARRENDAMIENTO DE BIEN INMUEBLE NÚMERO MIL CIENTO OCHENTA Y UNO GUIÓN DOS MIL QUINCE (1181-2015), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA ENTIDAD DENOMINADA CATALPA, SOCIEDAD ANÓNIMA.**

Artículo 2. El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

COMUNÍQUESE,


Ing. Agr. M. Sc. José Sebastián Marcucci Ruiz
MINISTRO DE AGRICULTURA
GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN


MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN
DESPACHO
GUATEMALA, C.A.

CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO MIL TRESCIENTOS OCHENTA GUIÓN DOS MIL QUINCE (1380-2015) PARA MODIFICAR EL CONTRATO ADMINISTRATIVO DE SUBARRENDAMIENTO DE BIEN INMUEBLE NÚMERO MIL CIENTO OCHENTA Y UNO GUIÓN DOS MIL QUINCE (1181-2015), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA ENTIDAD DENOMINADA CATALPA, SOCIEDAD ANONIMA.

En la ciudad de Guatemala, el veinte (20) de julio de dos mil quince (2015), **NOSOTROS: JOSÉ SEBASTIÁN MARCUCCI RUÍZ**, de cincuenta y cinco años de edad, casado, guatemalteco, Ingeniero Agrónomo, de éste domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con Código Único de Identificación -CUI- número mil novecientos cincuenta y cuatro espacio noventa y un mil diecisiete espacio cero ciento uno (1954 91017 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredito con las certificaciones de los siguientes documentos: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento, número catorce (14) de fecha doce de febrero de dos mil quince; b) Acta de toma de posesión número veintisiete guión dos mil quince (27-2015), de fecha doce de febrero de dos mil quince; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guión noventa, Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; que en lo sucesivo podrá ser denominado indistintamente como **"EL MAGA, EL MINISTERIO o EL SUBARRENDATARIO"**. Y por la otra parte, **JUAN ANTONIO ARIMANY GARCÍA**, de cuarenta y siete años de edad, casado, guatemalteco, Ejecutivo, de este domicilio y vecindad; me identifico con Documento Personal de Identificación -DPI- Código Único de Identificación -CUI- número dos mil setecientos veintiséis espacio sesenta y siete mil doscientos sesenta y nueve espacio cero ciento uno (2726 67269 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **ADMINISTRADOR ÚNICO Y REPRESENTANTE LEGAL** de la entidad mercantil denominada **CATALPA, SOCIEDAD ANONIMA**, lo cual acredito con el acta notarial de mi nombramiento de fecha veintidós de septiembre de dos mil catorce, autorizada por el Notario Manuel Fernandez Forno, la cual se encuentra inscrita en el Registro Mercantil General de la República, con el número de registro cuatrocientos treinta y cuatro mil novecientos treinta y seis (434936), folio trescientos sesenta y cinco (365), libro trescientos sesenta y dos (362), de Auxiliares de Comercio, señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la sexta avenida quince guión cincuenta y uno, zona uno de esta ciudad; en lo sucesivo me denominaré **"EL SUBARRENDANTE"**. Los otorgantes manifestamos hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, ser de los datos de identificación personal antes indicados, así como las calidades con que se ejercitan son suficientes conforme a la ley y a nuestro juicio, para la celebración del presente **CONTRATO ADMINISTRATIVO DE MODIFICACIÓN**, de conformidad con las cláusulas siguientes:

PRIMERA: ANTECEDENTES. Manifestamos los otorgantes que con fecha nueve de abril de dos mil quince, suscribimos el contrato administrativo número mil ciento ochenta y uno guión dos mil quince (1181-2015), aprobado mediante Acuerdo Ministerial número cuatrocientos seis guión dos mil quince (406-2015), de fecha seis de julio de dos mil quince, para **PARA EL SUBARRENDAMIENTO DEL BIEN INMUEBLE QUE OCUPAN LAS OFICINAS DE LA DIRECCIÓN DE PLANEAMIENTO DEL MAGA.**

SEGUNDA: OBJETO DEL CONTRATO. El objeto del presente contrato es modificar la cláusula **TERCERA** del Contrato Administrativo identificado en la cláusula anterior, la cual queda de la forma siguiente:

"TERCERA: ESTIPULACIONES. Continúa manifestando el **SUBARRENDANTE**, que por convenir a sus intereses, por el presente acto da en arrendamiento al **MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN** el inmueble identificado en la cláusula anterior, bajo las estipulaciones siguientes: **A) DESTINO: EL SUBARRENDATARIO** destinará el inmueble objeto del presente contrato, para el funcionamiento de las Oficinas que ocupan la Dirección de Planeamiento del -MAGA- y sin consentimiento expreso del **SUBARRENDANTE**, el mismo no podrá destinarse para uso diferente; **B) PAGO DE SERVICIOS:** Los servicios de energía eléctrica, agua potable y de líneas telefónicas instaladas en el inmueble, tanto de sus cuotas ordinarias como extraordinarias, excesos y llamadas interurbanas, serán pagadas en forma mensual por cuenta del **SUBARRENDATARIO**; hasta la efectiva fecha de desocupación del inmueble, aun cuando los recibos lleguen en fecha posterior a la desocupación; **C) PLAZO:** El plazo del presente contrato es a partir de la fecha de aprobación del contrato hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil quince; **D) DE LA**

RENTA: El SUBARRENDATARIO pagará al SUBARRENDANTE, un monto total de VEINTINUEVE MIL QUINIENTOS SESENTA Y OCHO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US \$29,568.00) que ya incluye el Impuesto al Valor Agregado -IVA- monto que será cubierto de la siguiente forma: un primer pago de DIECINUEVE MIL SETECIENTOS DOCE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US \$ 19,712.00) y cuatro (4) pagos de DOS MIL CUATROCIENTOS SESENTA Y CUATRO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US \$ 2,464.00), pagaderos en quetzales al tipo de cambio de venta del día uno (1) del mes, según la publicación del Banco de Guatemala, pago que afectará la partida presupuestaria número 2015-1113-0012-201-01-00-000-002-000-151-0101-11-0000-0000, del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el ejercicio fiscal dos mil quince (2015), según Constancia de Disponibilidad Presupuestaria -CDP- número veinticuatro millones veintiséis mil seiscientos setenta y cinco (24026675) de fecha veintitrés (23) de marzo de dos mil quince (2015), el pago se hará efectivo sin necesidad de cobro o requerimiento alguno, dentro de los primeros diez días de cada mes calendario, previa presentación por parte del SUBARRENDANTE de la factura correspondiente; **E) MEJORAS:** El SUBARRENDATARIO no podrá introducir ninguna mejora o modificación en las oficinas sin el consentimiento previo y por escrito del SUBARRENDANTE; aquéllas que se autoricen y que por su naturaleza no puedan separarse del inmueble sin detrimento de éste, quedarán a beneficio del mismo sin obligación de indemnización o compensación y las fácilmente separables corresponderán al SUBARRENDATARIO, comprometiéndose a que si tiene que tabicar o hacer divisiones internas dentro del área de las oficinas, se harán con el debido cuidado para no dañar pisos ni paredes. En todo caso al desocupar el inmueble subarrendado, se tendrá la obligación expresa de reparar o restituir las cosas a su estado anterior, es decir, como se encontraron. **F) PROHIBICIONES:** DEL SUBARRENDATARIO no podrá mantener en el inmueble subarrendado, sustancias inflamables, salitrosas, explosivas, corrosivas o que pongan en peligro las mismas; cambiar el destino de este subarrendamiento; ceder los derechos de este contrato, ni subarrendar total o parcialmente el inmueble objeto de esta contratación.

TERCERA: APROBACIÓN. Para que el presente Contrato Administrativo surta sus efectos y obligue a las partes, deberá ser aprobado mediante Acuerdo Ministerial.

CUARTA: ACEPTACIÓN. En los términos y condiciones estipulados, ambas partes, en las calidades con que actuamos, manifestamos que aceptamos el contenido de todas y cada una de las cláusulas del presente Contrato Administrativo y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en dos (2) hojas membretadas tamaño oficio del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.


JOSÉ SEBASTIÁN MARCUCCI RUÍZ

Ministro de Agricultura, Ganadería
y Alimentación




JUAN ANTONIO ARIMANY GARCÍA

Administrador Único y Representante Legal
CATALPA, SOCIEDAD ANÓNIMA